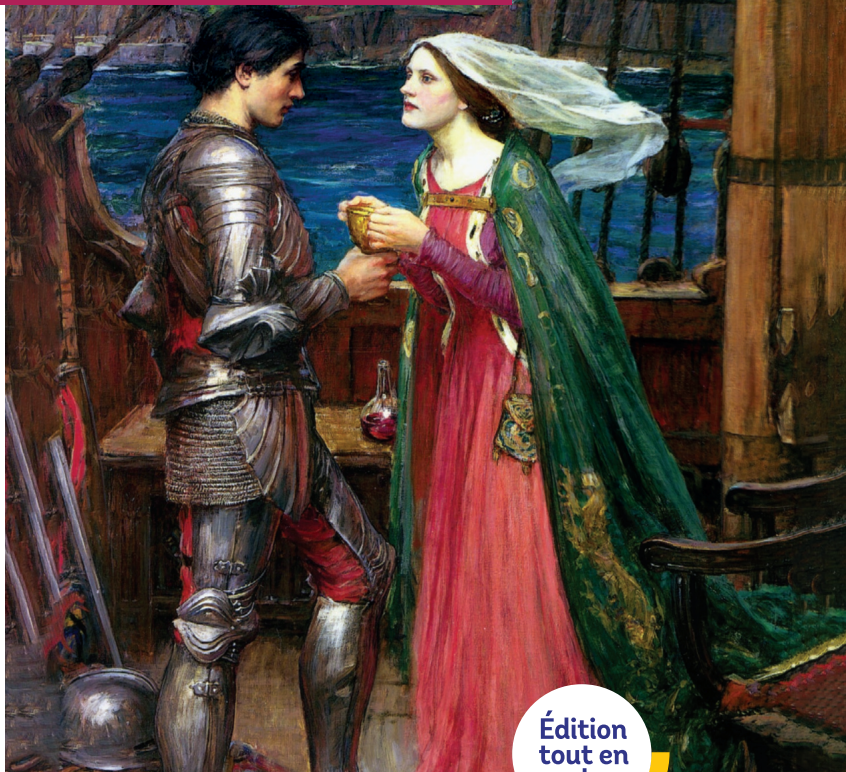


Adaptation de Joseph Bédier

Tristan et Iseut



+ *un groupement thématique*

L'amour impossible

Édition
tout en
couleur



Edward Burne-Jones, *Love Among the Ruins*, 1873.

Aquarelle, 96 cm × 152 cm.

Ph © Christie's Images / Bridgeman Images

Le Roman de Tristan et Iseut

Texte établi et traduit de l'ancien français par **Joseph Bédier**,
adapté par Hélène Potelet et Michelle Busseron-Coupel

Appareil pédagogique

Hélène Potelet,
agrégée de lettres classiques

Michelle Busseron-Coupel,
agrégée de lettres classiques

Sommaire

AVANT LA LECTURE

Aborder l'œuvre par les arts.....	4
Situer l'œuvre dans son époque.....	6
Connaître les origines de l'œuvre	8
Découvrir les auteurs.....	9
Définir le cadre géographique de l'œuvre	10
Connaître la postérité de l'œuvre.....	12
Formuler des hypothèses de lecture.....	14

Tristan et Iseut

1. Les enfances de Tristan	19
2. Le Morholt d'Irlande	21
3. La quête de la Belle aux cheveux d'or	34
4. Le philtre	48
5. Brangien livrée aux serfs	58
6. Le grand pin	58
7. Le nain Frocin	64
8. Le saut de la chapelle	71
9. La forêt du Morois	83
10. L'ermite Ogrin	96
11. Le gué aventureux	96
12. Le jugement par le fer rouge	97
13. La voix du rossignol	101
14. Le grelot merveilleux	103
15. Iseut aux Blanches Mains	112
16. Kaherdin	115
17. Dinas de Lidan	115
18. Tristan fou	115
19. La mort	116

CARNETS DE LECTURE

 p. 28 p. 44 p. 53 p. 67 p. 78 p. 92 p. 107 p. 123

ACTIVITÉS AUTOUR DE L'ŒUVRE

Bilan : faire le point sur le roman	128
Langue : étudier la grammaire et le lexique d'un roman médiéval	130
Écrire à partir du roman	133
Oral : réciter un poème courtois	134
Oral : organiser un débat sous forme de procès	135

GROUPEMENT THÉMATIQUE

L'amour impossible



Introduction	138
1. L'amour face aux conflits familiaux	139
2. L'amour face aux différences socio-culturelles	143
3. L'amour par-delà la mort	146
Questions de synthèse	149

DÉCOUVREZ LES VERSIONS NUMÉRIQUES



l'ebook,
sur toutes les e-librairies



sur jeteste.fr/3005358,
le classique numérique
vidéoprojetable,
(gratuit, avec l'offre prescripteur)

ABORDER L'ŒUVRE PAR LES ARTS

Du roman médiéval...



Michel Gonnot (copiste), *Tristan et Iseut buvant le philtre d'amour*, vers 1470, enluminure extraite de *Lancelot du Lac*, BnF, département des Manuscrits, Paris.

Une **enluminure** est une peinture illustrant un manuscrit, livre écrit à la main sur du parchemin (l'imprimerie n'existait pas à l'époque médiévale).

- 1 a. Décrivez la scène.
b. Qui sont, d'après vous, les deux personnages au premier plan ?
Aidez-vous de la légende.
c. Quelle sorte de boisson vont-ils partager ?
☐ un philtre d'amour
☐ un poison mortel

Un **philtre** est un breuvage magique qui rend amoureux celui qui le boit.

- 2 a. Indiquez la date de l'enluminure.
b. Comment l'artiste a-t-il créé un univers merveilleux (formes, couleurs, etc.) ?

... au mythe intemporel



Dorothee Gilbert (Isolde) et Mathieu Ganio (Tristan) – danseurs étoiles à l'opéra de Paris –, dans l'adaptation de *Tristan und Isolde* de Richard Wagner (1865), photographie du film de James Bort pour le ballet de Giorgio Mancini, en 2014.

Le chorégraphe Giorgio Mancini a commandé au réalisateur James Bort un film destiné à être projeté pendant le **ballet**.

- 3 a. Qui sont les deux personnages interprétés par les danseurs ?
 b. Comment expriment-ils leur amour (expression, geste, attitude) ?
 c. Dans cette liste, entourez les quatre mots qui peuvent caractériser cet amour.
 fusionnel • doux • intense • superficiel
 passionné • réciproque • timide

Un **mythe** est un récit légendaire devenu symbolique. Le mythe de Tristan et Iseut symbolise l'amour fou et impossible.

- 4 a. Quels arts ont contribué à la création de cette image ?
 Cochez trois cases.
☐ musique ☐ peinture ☐ danse ☐ sculpture ☐ cinéma
 b. Comparez les dates de l'enluminure et du film.
 En quoi l'histoire de Tristan et Iseut est-elle intemporelle ?

SITUER L'ŒUVRE DANS SON ÉPOQUE

La France au XII^e siècle : le cadre historique

- Au XII^e siècle, Louis VI (règne : 1108-1137) et Louis VII (règne : 1137-1180) agrandissent le royaume de France. Philippe Auguste (règne : 1180-1223) reprend aux Anglais les provinces du nord de la France et la Normandie.
- Entre 1095 et 1270, huit croisades sont organisées pour libérer le tombeau du Christ à Jérusalem. L'entreprise échoue, mais elle aura été pour les chevaliers l'occasion de réaliser un rêve de gloire.
- Le XII^e siècle est marqué par le progrès économique, le perfectionnement des techniques agricoles et une urbanisation croissante. Foires et échanges commerciaux se développent.

En 1066, avec Guillaume le Conquérant, la **Normandie** était devenue **anglaise**.

Une classe sociale apparaît : la **bourgeoisie** (artisans, commerçants...), appelée ainsi car les bourgeois vivent dans les bourgs (les villes).

Mariage d'Aliénor d'Aquitaine et de Louis VII
1137

Deuxième croisade
1147-1149



Début de la construction de Notre-Dame de Paris
1163

Règne de Louis VII
(1137-1180)

Marie de France, *Le Lai du Chèvrefeuille* (vers 1165)

Vers 1170

Bérout, *Tristan*

Eilhart d'Oberg, *Tristan*

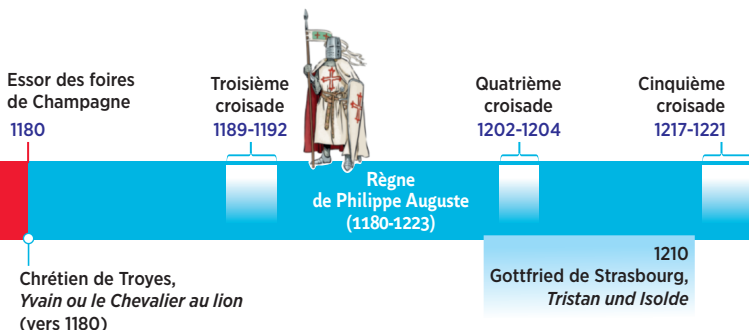
Thomas, *Le Roman de Tristan*

Le renouveau culturel

- Le XII^e siècle connaît un rayonnement culturel et religieux remarquable : fondation d'ordres religieux, épanouissement de l'art roman et gothique (début de la construction de Notre-Dame de Paris en 1163), création de la première université à Paris (1150).
- Les mœurs des seigneurs s'adoucissent. À côté de l'héroïsme guerrier se développe l'esprit courtois : le chevalier est au service de sa dame, qu'il doit conquérir en accomplissant des prouesses. Aliénor d'Aquitaine (1122-1204), entourée de poètes, fait rayonner à Paris puis à la cour d'Angleterre son goût pour la poésie courtoise.
- Un nouveau genre littéraire apparaît : le roman. Les premiers romans sont les récits de *Tristan et Iseut*, écrits par plusieurs auteurs, puis les romans de Chrétien de Troyes : *Yvain ou le Chevalier au lion*, *Lancelot*, *Perceval*.

Aliénor d'Aquitaine, épouse de Louis VII, fut reine de France, puis reine d'Angleterre par son remariage avec le roi Henri II Plantagenêt.

Les premiers romans sont des **romans de chevalerie**, appelés aussi romans courtois.



CONNAÎTRE LES ORIGINES DE L'ŒUVRE

De la légende au roman

- L'histoire de deux jeunes amants vivant un amour interdit était devenue légendaire dans le monde celtique et faisait partie de ce qu'on a appelé la « matière de Bretagne ». Le nom « Bretagne » recouvrait l'Irlande, la Grande Bretagne et la Bretagne française (voir carte p. 10).
- La légende s'est propagée oralement en France et en Europe par les jongleurs, les trouvères (au nord de la France) et les troubadours (au sud).
- La légende a été mise à l'écrit par plusieurs auteurs et nous est parvenue sous forme de différents manuscrits, en ancien français. Le texte que vous allez lire a été reconstitué par Joseph Bédier qui, en 1900, a rassemblé, traduit et adapté les principaux manuscrits.
- Au Moyen Âge, les premiers romans sont en vers. Ils tirent leur nom de la langue dans laquelle ils sont écrits, le « roman », langue intermédiaire entre le latin et le français moderne. Cette langue, c'est l'ancien français.
- Les premiers manuscrits de *Tristan et Iseut* qui nous sont parvenus sont rédigés en langue d'oïl et plus précisément en anglo-normand, parlé à la fois en Normandie et en Angleterre.



Ensemble de troubadours, enluminure extraite de « Cantigas de Santa Maria », réalisée sous la direction d'Alphonse X « Le Sage », roi de Castille-León (1221-1224), bibliothèque du monastère de l'Escorial, Madrid, Espagne.

Les dialectes sont nombreux. La langue d'oïl recouvre les dialectes du nord (normand, picard, etc.), la langue d'oc ceux du sud (provençal, gascon, etc.).